

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA
SERVICIOS EDUCATIVOS
DEL ESTADO DE CHIHUAHUA
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
UNIDAD 08-A

UNA NUEVA VISION DE LA REDACCION EN LA ESCUELA

ROSA ESTHER SOLIS MANRIQUEZ

TESINA MODALIDAD ENSAYO
PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADA EN EDUCACION PRIMARIA

CHIHUAHUA, CHIH., JULIO DE 1996



DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

Chihuahua, Chih., a 15 de Julio de 1996.

C. PROFR.(A) **ROSA ESTHER SOLIS MANRIQUEZ**
Presente.-

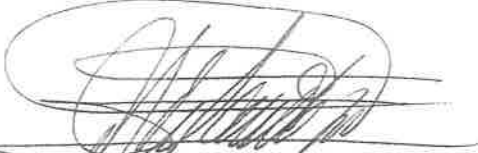
En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado UNA NUEVA VISION DE LA REDACCION EN LA ESCUELA

opción Tesina modalidad de ensayo a solicitud de 1a C. LIC. MA. TERESA ESPARZA
DE LA O.

manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respectos por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su examen profesional.

ATENTAMENTE
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"



PROFR. JUAN GERARDO ESTAVILLO NERI
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION
DE LA UNIDAD 08A DE LA UNIVERSIDAD PEDAGOGICA
NACIONAL.



S. E. P.
Universidad Pedagógica Nacional
UNIDAD UPN 08A
CHIHUAHUA, CHIH.

ESTA TESINA FUE REALIZADA BAJO LA DIRECCION DEL
LIC. MA. TERESA ESPARZA DE LA O.

REVISADA Y APROBADA POR LA SIGUIENTE COMISION Y JURADO DEL EXAMEN PROFESIONAL.

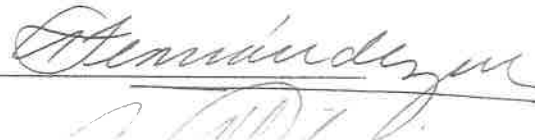
PRESIDENTE: LIC. MA. TERESA ESPARZA DE LA O.



SECRETARIO: LIC. LILIA ARMIDA REY VELO



VOCAL : LIC. ALICIA FERNANDEZ MARTINEZ



SUPLENTE: LIC. RAMON HOLGUIN SANCHEZ



CHIHUAHUA. CHIII., A 15 DE JULIO DE 1996.

UNA NUEVA VISIÓN DE LA REDACCIÓN EN LA ESCUELA

La redacción es un aspecto fundamental dentro de la expresión escrita, ya que mediante ésta, el hombre puede dejar grabado un mensaje imperecedero que le permite comunicarse con sus semejantes a través del tiempo y le abre posibilidades ilimitadas de desarrollo.

Por tales motivos, resulta necesario que en la escuela se propicie y despierte el interés de los alumnos para que expresen por escrito sus pensamientos en base a sus intereses, necesidades y experiencias pero desafortunadamente el maestro, al estar inmerso en su práctica docente se enfrenta con una diversidad de problemas significativos que inciden en el proceso enseñanza-aprendizaje y que se manifiestan en cada una de las asignaturas del curriculum escolar.

En lo que respecta al Español, se ha detectado a través del tiempo, que tanto en los alumnos, trátase del nivel que sea, así como en los adultos se presenta una gran dificultad en la redacción, pues constantemente existe el problema de expresar por escrito lo que se desea comunicar.

De tal forma, el presente trabajo es un llamado de atención para que los maestros analicen con mayor detalle el problema que suele presentarse en la escuela con

respecto a la redacción y una invitación a la búsqueda de nuevas alternativas en el tratamiento de la misma ya que de ahí dependerá el futuro de los niños en las actividades subsecuentes de la vida cotidiana.

Es necesario que el maestro tome conciencia de que en él están gran parte de las causas de este problema; **la tesis que guía este trabajo se refiere a que la dificultad en la redacción surge a raíz de que no se le da la importancia que requiere, además de la forma en que es tratado este aspecto en la escuela, pues generalmente el maestro encamina las actividades de expresión escrita al copiado de textos sin dejar al alumno desarrollar sus propias capacidades al plasmar en un escrito sus ideas; por el contrario, sólo lo limita a trasladar aquello que ya está escrito en su cuaderno, en el pizarrón o en sus libros; además, se considera que en la medida que se den oportunidades al niño para expresar por escrito sus ideas, irá desarrollando poco a poco su capacidad para redactar.**

Por otra parte, es fundamental que los alumnos comprendan la importancia de la redacción y la practiquen, aunque implica un gran trabajo y esfuerzo tanto de éstos como del maestro. Porque el enfrentar al alumno a la realidad, el permitir que participe, que discuta y que opine para que se exprese por escrito, es una difícil tarea y un gran reto para el maestro. De tal manera que para llegar a encontrar posibles soluciones al respecto y tener una nueva visión sobre esta problemática,

resulta necesario interiorizar en el problema iniciando desde el aspecto general del lenguaje hasta llegar a abordar específicamente la problemática significativa citada.

En base a lo anterior, el presente trabajo plantea en su inicio algunas consideraciones acerca del lenguaje así como el papel fundamental que juega en la vida del hombre y en sus actividades diversas, enfocando el papel de la escuela en este aspecto y la atención al mismo dentro de ésta.

Así mismo se resaltan las formas de expresión del ser humano: el lenguaje oral y el lenguaje escrito como aspectos indispensables en la comunicación del hombre. Por ello, se centra la atención en estos aspectos del lenguaje para después ubicar específicamente el tema de la redacción como parte fundamental de la expresión escrita; se destacan algunas consideraciones sobre la misma, así como algunas dificultades que el alumno enfrenta al redactar.

En otro plano, se analizan las causas que originan dicha problemática remitiéndose a los primeros contactos con el lenguaje, particularmente desde el proceso de adquisición de la lecto-escritura, para llegar, de esta manera, a sustentar el hecho de que esta parte del Español y de la actividad cotidiana requiere de mayor atención y concientizar al maestro de la importancia de este aspecto así como despertarle el interés y la necesidad de mejorarlo, resaltando por ello la relevancia de la redacción en la práctica docente en sus aspectos más generales. En base a todo esto se

destaca el enfoque que se propone en los nuevos planes y programas de Educación Primaria en la asignatura de Español, confrontándolo con la realidad dada en el contexto escolar.

Con el fin de aportar al maestro mayores elementos para tratar la redacción en la escuela y ayudarle a comprender la importancia de dicho aspecto para que busque las mejores alternativas con el fin de que tenga una nueva visión de la redacción en la escuela se le plantean algunas propuestas que favorezcan la práctica de este aspecto y desarrollen en el alumno la capacidad de expresar por escrito lo que piensa.

De todo lo anterior se plasman algunas conclusiones con el fin de resumir los argumentos que dentro del trabajo se plantean, destacando también algunas consideraciones generales como resultado de todo el planteamiento.

A. El lenguaje y la escuela

El lenguaje se considera instrumento o medio de comunicación entre organismos o miembros de una especie. Muy en particular el lenguaje humano transmite significaciones de naturaleza general; aparece como un vehículo de pensamiento, surge del trabajo por la necesidad de supervivencia del hombre que a través del tiempo tiene aspiraciones de una mejor forma de vida, lo amplía y lo mejora hasta

lograr un modo de comunicación más completo. Por ello, día a día el lenguaje sigue evolucionando y se trasmite de generación en generación como todo un sistema altamente desarrollado.

La capacidad para desarrollar el lenguaje es específicamente humana y es ésta la que ayuda al niño a proveerse y a apropiarse de instrumentos que le permitan ampliar su conocimiento y al mismo tiempo, mediante la interacción mejorar y acrecentar el lenguaje , transformando de alguna manera su realidad.

Al haber adquirido el lenguaje en la relación social con otras personas, el niño acaba por utilizarlo como un medio de comunicación. De ahí la importancia que éste tiene en el desarrollo del ser humano. El lenguaje además, constituye una actividad diaria y común de la vida social del hombre.

Coincidentemente con esto, Vigotsky¹ asigna al lenguaje una función instrumental planificadora de la acción y partícipe del desarrollo de una nueva organización estructural de actividad práctica, es decir, el lenguaje es utilizado por el niño como un instrumento de comunicación social.

El lenguaje es el medio por el cual se da la comunicación entre las personas; es importante e indispensable dentro de la vida cotidiana; también forma parte de la

¹ VIGOTSKY Instrumento y símbolo en el desarrollo del niño, en Ant. UPN El lenguaje en la Escuela. p. 39

formación del individuo y éste se enriquece en la medida en que se adquiere y desarrolle el lenguaje oral y escrito.

Aún y cuando Dora Pellicer² afirma que todo individuo está capacitado para adquirir su Lengua materna sin necesidad de asistir a la escuela, ésta debe convertirse en la principal impulsora del desarrollo del lenguaje, debe propiciar de la misma forma el aprovechamiento de las capacidades comunicativas de los niños y darles una amplia libertad para expresarse.

Opuesto a esto, cuando el niño llega a la escuela tiene un bagaje de hábitos y conocimientos lingüísticos naturales que ha adquirido en su vida de familia y de vecindad, sin programas ni planes definidos, en los precisos momentos en que sus necesidades de expresión o sus oportunidades instantáneas lo han requerido. En la escuela el niño intenta seguir desarrollando esos hábitos y conocimientos de la misma forma natural con que lo hizo antes, a través del contacto social, de las pláticas que escucha, de la vida en grupo. Pero de pronto se encuentra en un microuniverso que lo lleva a estar muy al margen de ese desarrollo espontáneo de su lenguaje; empieza por limitarse a recibir indicaciones de un adulto que es quien dirigirá los rumbos de la vida en la escuela -el maestro- que con el afán de controlar al grupo es él quien permite o no al niño expresar sus ideas. La experiencia deja ver

² PELLICER, Dora. El lenguaje en la Transmisión de Conocimientos. La Clase de Español en la Escuela, en Ant. UPN. El lenguaje en la Escuela p. 77

que lo limita a actividades que restringen esa libre expresión, lejos de brindar oportunidades para que se exprese abiertamente y esto es sólo porque debe cumplir con los requerimientos formales de la educación.

En la escuela es donde el alumno empieza a recibir nociones gramaticales del lenguaje; pero lejos de que se propicien para él situaciones de comunicación, el maestro olvida que el lenguaje ocupa un lugar primordial en el desarrollo de las actividades diarias que son marcadas en un programa escolar.

Comúnmente se afirma que se asiste a la escuela a aprender bien el idioma que se habla, pero muchas veces los maestros contradicen lo que enseñan con lo que expresan. Un alto índice de maestros controlan y monopolizan la comunicación en los grupos escolares, a veces consciente y otras veces inconscientemente, ya sea por las prisas de abarcar los objetivos u otros motivos pero con esto se limita la reflexión en los alumnos y se impone el uso de uniformidad del dialecto de la clase dominante, considerado de la clase culta.

Efectivamente, esto es muy común en la escuela ya que constantemente se coarta al niño la libertad de utilizar su propio vocabulario, vocabulario que ha aprendido de manera espontánea y natural en su medio familiar, cuando debiera propiciarse la libre expresión, aunque para ello la posición del maestro debe ser ecuánime para no llegar a los extremos de la vulgaridad.

B. El desarrollo de la expresión oral y la expresión escrita como propósito fundamental de la escuela

El hombre es un ser naturalmente social, al agruparse en comunidades se ve obligado a establecer relaciones entre sí. Surge entonces, la necesidad de comunicarse pero casi siempre se encuentra ante el problema de la comunicación. Desea transmitir sus sentimientos, sus pensamientos; quiere promover acciones, en fin, la comunicación es el cauce a través del cual se desarrolla la vida social. De esta manera, en la necesidad de expresar sus ideas y pensamientos aparece el lenguaje de manera espontánea, dado que el hombre tiene la facultad para adquirir una Lengua. Facultad que debe ser desarrollada; es por ello, que la escuela ha tomado como propósito fundamental propiciar el desarrollo de las capacidades de comunicación de los niños en los distintos usos de la Lengua hablada y escrita, de tal manera que dentro de la asignatura de Español se pretende que el alumno sea capaz de transformar su realidad, reconociendo, en primera instancia que la mayor parte de las cosas que suceden en su entorno giran en base a su lenguaje como un medio de comunicación y expresión; incluso esto lo ayudará de tal manera que pueda expresar su pensamiento tanto oral como escrito.

Dentro de la Lengua se desarrollan la expresión oral y la expresión escrita. Es esta última, una habilidad complicada que comprende signos, sonidos y palabras que van a relacionar o ubicar en la vida práctica.

Estas dos formas de expresión son actividades que están presentes en la vida diaria; por ello, el niño al llegar a la escuela ya posee muchos conocimientos natos acerca de su Lengua. Lo que no domina completamente es el uso de la Lengua en los distintos contextos comunicativos. La escuela debe asumir un papel orientador y formativo, pues a través de juegos y ejercicios que representan situaciones de la vida cotidiana, el niño descubre las formas comunicativas más adecuadas.

La expresión escrita debe ser considerada como un medio de comunicación que permita expresar los pensamientos y sentimientos utilizando las diferentes palabras que serán plasmadas mediante la escritura, para que se comprenda la importancia de esta y lo útil que es su vida cotidiana.

El lenguaje oral se aprende con relativa facilidad. Se caracteriza por ser fluido y natural y por incorporar , mediante su uso algunas reglas de puntuación y sintaxis; además, sirve de base para el aprendizaje del lenguaje escrito. Éste a diferencia del oral, requiere que el niño maneje ciertas convencionalidades y que se practique constantemente para desarrollar las capacidades comunicativas; tareas que competen a la escuela primaria. Sin embargo, la forma en que se ha venido trabajando en la escuela la expresión escrita no ha favorecido en el alumno el desenvolvimiento de este aspecto debido a que su práctica se ha reducido a copias, planas o dictados. El lenguaje trabajado de esta manera pierde todo el valor de

comunicación al emplearse en forma alejada de la concepción del lenguaje como instrumento de comunicación.

Otra forma empleada para que el niño aprenda a expresarse por escrito es la composición pero aún esta manera de abordar la escritura se puede considerar una práctica reduccionista porque generalmente se dan modelos y estilos en que basarse para realizarla.

De esta manera se obliga al alumno a escribir de acuerdo a las normas conforme piensan y se expresan otras personas, sobre temas que no le interesan y en los que se le priva de libertad e iniciativa personal.

Toda esta normatividad se le impone al alumno en lugar de ayudarlo para que pueda expresarse; se convierte en una traba el tener que estar pendiente de tantos detalles así como el temor de incurrir en faltas de ortografía y de construcción, lo inhabilita en cierto grado para expresar por escrito sus pensamientos y sentimientos.

En el contexto de la práctica docente, la enseñanza de la expresión oral y la expresión escrita ha de ser de lo más natural y agradable posible. Si el niño habla y escribe sobre temas que le interesan, están a su alcance y tiene la oportunidad de

narrar a su manera, de emplear sus propios términos y modelos, es más factible lograr los objetivos que la escuela se plantea en los aspectos de la Lengua.

En el caso de la expresión escrita, los temas acerca de los que el niño escribe deben ser sacados de su misma realidad, de lo que le rodea, de su observación directa, de su expresión diaria, de su vida personal en relación con su familia, con la escuela y con la comunidad de la que forma parte. Debe dejarse al niño narrar libremente, manifestar y reflejar su personalidad a través de un escrito. Por ello es necesario que el maestro asimile que su papel como educador, debe cambiar y propiciar el desarrollo de estos aspectos del lenguaje en los niños; lejos de obstaculizarlo como se ha venido realizando hasta los últimos tiempos.

C. La redacción y sus problemas

El ser humano, a lo largo de toda su existencia, enfrenta la necesidad de dar a conocer a quienes lo rodean lo que piensa, siente, sabe o conoce. Ante este reto, desarrolla la mejor forma de comunicación: "la Lengua" y aprende a expresarse tanto en forma oral como escrita. Pero desarrolla ambas habilidades a través del tiempo sólo en la medida en que pone en práctica el habla y la relaciona con la lectura y la escritura. Precisamente dentro de la escritura, la redacción tiene una enorme importancia ya que permite al niño y al adulto tener la posibilidad de

comunicar sus ideas y pensamientos en forma escrita. De esta manera, la redacción se entiende como:

La actividad que consiste en expresar por escrito los pensamientos previamente ordenados mediante la combinación adecuada de palabras, emociones, textos, etc., logrando un todo correcto y entendido. En general, todas las normas o bases de una redacción correcta son válidas para todo tipo de comunicación³

De ahí que la redacción, de acuerdo a los planteamientos de José Vizcaíno Pérez, sea considerada como “fundamental en el desarrollo lingüístico ya que es la actividad que abre al hombre las posibilidades ilimitadas de la exhibición ante los demás de su persona, de su yo individual, permitiéndole volcar su mundo interno a través de la expresión escrita”.⁴

Así mismo, permite al niño expresar todo lo que siente y quiere, lo que su pensamiento desea, el medio que lo rodea, por ello resulta necesario que se le inicie en esto permitiéndole expresarse oralmente en forma natural, y para que lo haga es preciso darle confianza, dejar que su curiosidad lo lleve a sencillos procedimientos que le permitan construir poco a poco redacciones claras y fluidas. Corresponde al maestro y a la escuela cuidar que la redacción sea practicada; para esto es necesario que el maestro, por la estrecha relación que tiene con sus alumnos,

³ PRUNEDA Portilla, Oscar. Español en Primaria p. 128

⁴ VIZCAINO Pérez, José. Didáctica del lenguaje. p. 275

propicie y despierte el interés de los mismos para que expresen por escrito sus pensamientos en base a sus intereses, necesidades y experiencias.

Se requiere que sea el maestro quien de a este aspecto de la Lengua la importancia debida, pero por desgracia, la realidad escolar demuestra que es una de las especialidades más abandonadas en el trabajo escolar diario del Español y que es ignorada o eludida casi totalmente. Por tal razón, debe ser rescatada del marasmo en que se halla sumida ya que la redacción, como aspecto del Español, es fundamental en la vida cotidiana del niño, pero paradójicamente éste, al verse en la necesidad de redactar muestra actitudes de disgusto, rechazo, apatía e inseguridad como consecuencia de la poca práctica que la escuela primaria da a la redacción; ya que aspectos como la lectura y la escritura legible y bonita tienen más peso que la redacción. Para los niños resulta más fácil y cómodo captar información, en vez de expresar sus ideas y pensamientos.

Estas prácticas han provocado que en la mayoría de las aulas se encuentren alumnos pasivos, que se asemejan a recipientes en los que el maestro deposita una gran cantidad de información. Se está muy lejos de buscar en los alumnos mentes inquietas, flexibles, sin temor a la crítica, abiertos y esto se refleja en la gran cantidad de problemas que se generan dentro de la práctica docente. En el caso del Español y particularmente en la redacción el niño enfrenta una gran variedad de dificultades, entre las que destacan:

- Problema para saber qué decir, ya que como se mencionó anteriormente, el maestro no da oportunidades al niño para expresarse, lo restringe, limita su capacidad de comunicación al no permitirle expresarse libremente por querer controlar a su grupo.
- Dificultad para expresar su pensamiento. Por no practicar esa libre expresión, el niño se vuelve sumiso, retraído, casi incapaz de exponer sus ideas, teme al ridículo, se cohibe y por consecuencia muchas veces se queda sin expresarse. Ante esto, es necesario despertar el interés del alumno, crearle la necesidad y el deseo de escribir.
- Otra de las dificultades es la carencia de vocabulario suficiente o apropiado para manifestar por escrito lo que se pretende comunicar. Si se parte de la premisa de que todos los escritos tienen un inmenso valor y no se debe discriminar a ninguno; el maestro debe dejar que sus alumnos escriban y lean mucho, para que cada vez amplíen su vocabulario, pero desafortunadamente son pocas las oportunidades que los niños tienen al respecto.
- Falta de habilidad para la elaboración de un escrito. El no practicar constantemente la elaboración de textos ocasiona esta dificultad, por lo que el maestro debe ser consciente de que lo primero que debe hacer es despertar en los niños el interés, la necesidad y el deseo de escribir. Los alumnos no escriben porque los temas tradicionales y vacíos a que se han acostumbrado, están lejos de ellos, de sus intereses, y no llenan sus aspiraciones. Si se les permite que ellos escriban surgen diversos temas interesantes, vivos y amables.

- Poco dominio de la expresión escrita. Si resulta difícil expresarse oralmente , lo es más aún de manera escrita, porque ésta requiere de claridad, precisión y coherencia pues el mensaje debe ser comprendido por cualquier lector y la realidad demuestra que las actividades de escritura en la escuela se encaminan sólo al copiado de textos sin dar oportunidad que el niño desarrolle sus propias capacidades para escribir.

Es necesario que estas dificultades en la redacción se conviertan en habilidades, pues es de suma importancia que el alumno se apropie de este conocimiento mediante el análisis y la reflexión para que los resultados sean apropiados y satisfactorios para él.

Pero si se hace un análisis a conciencia y con ganas de encontrar respuestas satisfactorias, se encuentra que una gran parte de los maestros no se interesan en buscar innovaciones en el trabajo diario. Se cumple, pero de una manera mediocre.

Esto no lleva jamás a pensar en problemas tan graves como la falta de capacidad de los alumnos para redactar y mucho menos a darse cuenta que estas dificultades no son, obviamente, producto de la casualidad sino que tienen un origen. Por ello en este trabajo se enfatizan las causas que las originan y se considera que están desde el inicio del lenguaje, propiamente en el proceso de la enseñanza de la lecto-escritura.

D. Los métodos de lecto-escritura y su papel en las dificultades para redactar

A través del tiempo ha existido diversidad de métodos en el campo de la lectura y la escritura y aunque con todos ellos es factible dicha enseñanza, unos son mas fáciles y sencillos que otros, y su puesta en práctica ha provocado deficiencias en el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura, particularmente en la redacción.

Estos métodos se dividen en dos grandes clases: Sintéticos y Analíticos. Esta es la división fundamental, y de ella se derivan todos los métodos conocidos.

Con los métodos sintéticos se inicia por conocer los elementos menores que forman las palabras para de ahí llegar a comprender las unidades mayores, mientras que con los métodos analíticos se parte de las palabras, frases o textos completos para descomponerlos y llegar a los elementos más simples del lenguaje.

Aunque la clasificación general se basa en las dos clases anteriores, por las características propias del proceso, es posible mencionar una tercer clase: Los Eclécticos, que comprenden tanto síntesis como análisis y que el trabajo con ellos conlleva a asumir características de varios métodos.

Durante mucho tiempo hasta finales de los ochenta se recurrió a estos métodos para la enseñanza de la lectura y escritura en el primer ciclo de educación primaria.

Esto nos lleva a reflexionar un tanto sobre estos métodos y aunque no se duda, ni deja de reconocerse que todo en su momento es bueno pero que debe ir evolucionando y que como en todos los aspectos de este mundo dinámico, las teorías que se sustentan resultan las mejores hasta que haya otras que las superen; por esto, los maestros deben analizar constantemente los métodos y metodologías que se utilizan en el proceso enseñanza-aprendizaje para valorar la factibilidad de utilizarlos o no.

En este caso, resulta necesario realizar un balance de los métodos de lecto-escritura antes citados. Este análisis se fundamenta en investigaciones documentales así como en la experiencia compartida de algunos maestros y en la poca experiencia que como alumno se tiene.

Se inicia por mencionar que dichos métodos se enfocan hacia la lingüística estructural, que introdujo numerosos términos lingüísticos en la enseñanza elemental y que supuso una excesiva complicación y conceptualización en el estudio del lenguaje de los niveles básicos en detrimento de sus valores instrumentales y de adquisición de competencia en su uso. Esto es, que dejó de lado el enfoque comunicativo que es fundamental en el uso de la Lengua, lo que ha traído como consecuencia que la comprensión de la lectura deja mucho que desear aún y cuando los escritos sobre la comprensibilidad de los materiales didácticos para la

lectura en Español, apoyan el enfoque del reconocimiento de palabras, es de cuestionarse el enfoque tradicional de estos métodos.

Así como se ha descuidado la comprensión de la lectura, hay otros aspectos en la misma situación; tal es el caso de la redacción, ya que por estar estudiando al lenguaje como un conjunto organizado de elementos; por estar identificando los morfemas, fonemas, gramemas, lexemas y todos los elementos que constituyen la estructura del lenguaje, se olvidaron de permitir el desarrollo natural del mismo; de ofrecer posibilidades de comunicación que por sí solos son innatos en el hombre, coartando desde su niñez el desarrollo de su competencia comunicativa sin permitir la expresión libre de sus ideas y sus pensamientos lo cual ha traído como consecuencia una gran dificultad en la redacción.

Los ejemplos de lo anterior son muy palpables: Hay muchas generaciones de hombres y mujeres que han aprendido a leer y escribir con estos métodos y que hoy en día se ven los resultados de esas prácticas tradicionales, en las que importaba más que se supieran descifrar los signos escritos que comprender lo que se estaba leyendo; era fundamental que se supiera reconocer el sujeto, el predicado, el objeto directo, el morfema, el gramema, aunque no se fuera capaz de plasmar en un escrito lo que se pensaba, sentía y quería. Por eso, en la actualidad al enfrentar la necesidad de hacerlo, se tiene todo un cúmulo de dificultades; existe una gran resistencia a hacerlo porque se carece de bases sólidas, ya que desde la adquisición

de la lecto-escritura no se practicó y esto, desafortunadamente se refleja en el trabajo docente de una gran mayoría de maestros que son producto de dichas prácticas tradicionales y que se resisten a romper con tales esquemas y continúan trabajando con esos métodos, aún y cuando les han planteado nuevas alternativas, como las metodologías con un enfoque constructivo o interactivo basados en la psicolingüística y en la sociolingüística, mismos que han cuestionado las prácticas tradicionales de la enseñanza de la lecto-escritura.

Desde la perspectiva del enfoque constructivo, la psicolingüística combina psicología y lingüística para describir los procesos psicológicos que se ponen en marcha cuando las personas usan el lenguaje. De la lingüística se pueden obtener percepciones acerca del lenguaje y las clases de competencia que reflejan las personas al usarlos. La psicología ofrece percepciones de como se aprende y se utiliza en lenguaje.

Con este enfoque, surge la “Propuesta para el Aprendizaje de la Lengua Escrita y las Matemáticas”, PALEM, puesta en práctica en nuestro país a partir del ciclo escolar 1984-1985 cuya intención es guiar al maestro en la orientación del proceso que sigue el niño en el aprendizaje del sistema de escritura y que se caracteriza por la flexibilidad en su aplicación. Esto significa que cada maestro, dependiendo de las características conceptuales de cada uno de sus alumnos, determina, elige o crea las actividades adecuadas para cada momento de su tarea. Esto obliga al maestro a

comprender el proceso por el cual atraviesa el niño para llegar a utilizar la Lengua escrita y saber que la meta que persigue con su trabajo es propiciar el aprendizaje y no se apresura en tratar de que los niños memoricen las letras, sino que sobre todo le debe preocupar que “descubran”, el sistema de escritura; que comprendan que con la escritura pueden comunicar a través del tiempo y la distancia lo que piensan, dudan y sienten así como interpretar lo que otros piensan a través de la lectura.

Esta propuesta requiere que el maestro fundamente su práctica en el conocimiento de la teoría psicogenética, el sistema de la lengua, el sistema de escritura y el proceso de adquisición de la lengua escrita en el niño. Este conocimiento le permitirá diseñar y probar situaciones de construcción del conocimiento y hacer una transformación de su acción pedagógica, guiada además por su experiencia en el aula y por la concepción del aprendizaje como producto de sus reflexiones de sus alumnos⁵

Esto implica recordar que el sujeto que aprende, en este caso el niño, es un sujeto activo que piensa para poder comprender todo lo que le rodea, razón por la cual constantemente pregunta, investiga y prueba diferentes propuestas, algunas de ellas son aproximaciones a nuestro sistema de escritura, que frecuentemente llegan a ser consideradas equivocaciones o errores. Sin embargo, estas aproximaciones constituyen momentos importantes dentro del proceso de aprendizaje, pues con base en estas respuestas es que el niño construye otras cada vez más elaboradas. Así, el maestro que considera a cada uno de sus alumnos como un sujeto

⁵ SEP Propuesta para el Aprendizaje de la Lengua Escrita. p. 78

cognoscente, constructor de su propio conocimiento está obligado a asumir una actitud de profundo respeto intelectual hacia cada uno de ellos.

El maestro permanentemente constata a través de las diferentes participaciones y producciones de los niños, las diferencias de conceptualización que cada niño presenta en el proceso de adquisición de la Lengua escrita; éstas en lugar de constituir una dificultad para el trabajo en el aula, contribuyen al avance de los alumnos en función de la interacción entre ellos y el objeto de conocimiento durante la realización de su trabajo. El maestro promueve en sus alumnos la comunicación y el intercambio de opiniones, permitiéndoles interactuar entre sí y proporcionándoles la información que necesitan cuando ésta no surge de ellos mismos, como sucede en el caso de algunas de las reglas convencionales del sistema de escritura, que el maestro no sólo tiene que transmitirles, sino que requiere despertar en sus alumnos la necesidad de utilización de éstas. En síntesis, se centra en el sujeto que aprende: el niño.

Como se puede ver, todo esto resulta muy prometedor, plantea un escenario diferente donde realmente se propicia la comunicación y se da libertad al alumno de expresarse en sus diferentes formas, tanto oral como escrita y para el tema tratado, la redacción, esto abre un panorama más halagüeño para superar las dificultades que se presentan en este aspecto. Sin embargo es necesario superar muchas deficiencias que continúan persistiendo en la práctica docente. Existe una gran

resistencia al cambio de un número considerable de maestros que están convencidos, por un lado, que llevar a cabo las actividades que en PALEM se proponen implica una gran pérdida de tiempo y en esto también los padres de familia contribuyen, ya que esperan que su niño aprenda a leer y escribir rápidamente sin respetar el proceso de desarrollo del mismo.

Lo anterior trae como consecuencia que el maestro se desespere y comience a hacer una mezcla de métodos, volviendo otra vez a las prácticas tradicionales de la enseñanza de la lecto-escritura; en las que se restringen nuevamente las oportunidades de libre expresión del pensamiento. Por eso es necesario que el maestro se concientice y de una vez por todas acepte cambiar esas estructuras que hacen que se obstaculice el buen desarrollo del proceso educativo.

E. El nuevo enfoque de los planes y programas de Español en la educación básica

Los Planes y Programas de Estudio son un medio para mejorar la calidad de la educación, atendiendo las necesidades básicas de los niños. Por tal motivo, éstos deben estar en constante transformación de acuerdo a las necesidades propias del desarrollo de las sociedades; de ahí que sea necesario recordar que cualquier material utilizado para la enseñanza debe ser modificado y adecuado a la realidad concreta de la situación en la que se utilizan.

Por eso, para atender la exigencia generalizada de mayor calidad, en 1993 se Reformularon los Planes y Programas de Educación Básica, en donde “la conformación del esquema de educación primaria toma en cuenta al sujeto, al contenido y al medio circundante; considera un delicado equilibrio entre el desarrollo del niño, el nivel de adquisición progresivo de la materia de aprendizaje y las posibilidades de la vida social”⁶

De esta manera se plantea un nuevo enfoque en todas las asignaturas. En la asignatura de Español se enfatiza en los usos del lenguaje y la lectura para fortalecer el aprendizaje y la práctica continua de la lectura, la escritura y la expresión oral para propiciar el desarrollo de las capacidades de comunicación de los niños, tanto en la Lengua hablada como la escrita, abandonando el enfoque de la lingüística estructural, vigente desde hace veinte años.

Tanto en la Lengua escrita como en la oral resulta necesario que desde el proceso de la adquisición de la lectura y la escritura, los niños perciban la función comunicativa de ambas competencias.

En lo que toca a la escritura es muy importante que el niño, se adentre en la elaboración y corrección de sus propios textos, ensayando la redacción de mensajes, cartas y otras formas elementales de comunicación. Se sugieren

⁶ Programa para la Modernización Educativa 1989-1994 Los Planes de Estudio de la Educación Básica. SEP México 1990 p. 40

situaciones comunicativas permanentes para que los niños aprendan a escribir escribiendo, para que los niños desarrollen estrategias para la preparación y redacción de textos de distinto tipo y se habitúen a seleccionar y a organizar tanto los elementos de un texto, como el vocabulario más adecuado y eficaz. Se pretende que al producir textos, sirvan como material para el aprendizaje y la aplicación de las normas gramaticales, mediante actividades de revisión y autocorrección, realizadas individualmente o en grupo, esto permitirá que los niños adviertan que las normas y convenciones gramaticales tienen una función esencial para dar claridad y eficacia a la comunicación.

Con estos preceptos, se está impulsando una nueva metodología denominada “Programa Nacional para el fortalecimiento de la Lectura y la Escritura en Educación Básica”, PRONALEES, que se constituye como una recuperación de la “Propuesta para el Aprendizaje de la Lengua Escrita”.

PRONALEES aborda la competencia lingüística y la competencia comunicativa con una nueva metodología. Se apoya en Vigotsky, quien considera que con su “zona de desarrollo próximo” toma una zona potencial en base a las características y niveles de cada niño; que trabaja en grupo para que la interacción le ayude. Por otra parte pretende dar uso a la Lengua; que ésta se convierta en un verdadero vehículo de comunicación. Además da una gran importancia al contexto social, por lo que plantea el aprendizaje en grupo.

El aprendizaje de la lecto-escritura debe ser pragmático, funcional y comunicativo; se apoya en la sociolingüística y propone un nuevo enfoque en el que “la tarea del docente debe basarse en las concepciones actuales sobre el aprendizaje y el desarrollo infantil y en el conocimiento de los contenidos curriculares para crear las condiciones y las estrategias didácticas más adecuadas. El maestro actúa como propiciador, acompañante y guía del aprendizaje de sus alumnos”⁷

Aquí su importancia radica en que la construcción del conocimiento que realiza el niño se caracteriza por ser un aprendizaje comprensivo y significativo, que le permitirá consolidar sus adquisiciones, continuar su evolución, tener acceso a aprendizajes más amplios y complejos y avanzar en su desarrollo como usuario de la Lengua en cualquiera de sus manifestaciones.

Con este enfoque se pretende que los niños, desde el inicio de su aprendizaje, reconozcan a la Lengua como el medio fundamental de comunicación. La expresión oral, la lectura y la escritura se plantean en los distintos usos sociales con el fin de que los alumnos conozcan sus funciones y se sirvan de ellas; deben descubrir el uso práctico de las formas de expresión dentro y fuera de la escuela. Por ello, el aprendizaje se orienta a la construcción y comprensión de significado y no a las actividades de descifrado. Todo esto que plantea el nuevo enfoque para la enseñanza de la lecto-escritura debe ser tomado en cuenta por el maestro ya que le

⁷ Español. Sugerencias para su Enseñanza. Primer Grado SEP México 1995 p. 12

abre posibilidades ilimitadas para propiciar el desarrollo de las capacidades de expresión de los niños. Esto se ve como una gran alternativa para superar las dificultades que se tienen en este aspecto.

En el caso particular de la redacción que es el tema central de este trabajo, ésta se plantea como una de las tareas más importantes de la escuela por lo que desde el primer grado se pretende que los niños adquieran las estrategias básicas para comprender y expresarse en las situaciones habituales de comunicación escrita; por ello resulta necesario propiciar la curiosidad, la necesidad y el interés para hacerlo de tal forma que puedan valorar esos aprendizajes como instrumentos imprescindibles para desenvolverse en la vida cotidiana. Este es un reto para los maestros que realmente comprenden la necesidad de realizar algo para superar las dificultades que se enfrentan al expresarse por escrito.

Se requiere de una toma de conciencia; la decisión de interiorizarse en los planteamientos de este enfoque; ponerlos en práctica de la mejor forma posible y lograr así mejores resultados en la labor docente.

Como se puede observar, actualmente la enseñanza del Español está dirigida a que los alumnos se comuniquen eficazmente; ante todo se busca cómo aprender a comunicarse y para ello sugiere que el niño lea, que redacte sus propios escritos de acuerdo a sus intereses y que los corrija en forma individual o grupal.

Este enfoque que plantean los programas resulta muy importante y es necesario que se ponga en práctica para lograr los objetivos planteados ya que el Español se constituye como una herramienta indispensable para el estudio de todas las áreas del conocimiento. Pero, tal parece que una gran mayoría de los maestros no han tomado conciencia de lo que esto significa, pues se siguen dando prácticas tradicionales en la enseñanza de esta asignatura como el análisis de la estructura de los enunciados, la copia de textos, el llenado de planas, el pedir al niño que escriba un gran número de enunciados aislados, pero esto no tendría gran relevancia si no se dieran constantemente.

Lo que es más preocupante aún es que muchos maestros desconocen el enfoque de los programas y no saben definir términos como “competencia lingüística” o “enfoque comunicativo”. Muchos docentes no manejan los vocablos que se encuentran constantemente en los programas, lo que denota la poca importancia que se le da a la información y a las bases que sustentan los planes y programas. En parte, sin que esto resulte justificación, se debe a las pocas oportunidades de capacitación y actualización que los docentes tienen, pero por otra a la poca preocupación y disponibilidad para conocer los materiales que se le proporcionan.

En lo que respecta a la redacción, los maestros coinciden que es un aspecto de gran importancia que permite al niño desarrollar la creatividad; usar su imaginación, lograr una mayor agilidad mental así como propiciar una mejor comunicación entre ellos y

sus semejantes. Además, aceptan que las dificultades en la redacción se dan en gran medida lo cual repercute considerablemente en la práctica docente, ya que es una actividad que se requiere en todas las materias.

Sin embargo, a pesar de estar conscientes de ello, muestran indiferencia y no buscan una solución; así lo reflejan algunas encuestas realizadas a niños en donde se destacan las actitudes del disgusto, rechazo, apatía e inseguridad ante la redacción cuando no se les ha dado la oportunidad de expresarse, por el contrario, otros manifiestan que sienten gusto y lo hacen con facilidad, pero son niños a quien si se les han propiciado actividades que den oportunidad de desarrollar su capacidad de redactar; desafortunadamente fue una minoría notable.

Así mismo, algunos docentes tienen una gran dificultad con la redacción y se denota en sus respuestas escritas ya que se limitan a contestar con simples enunciados y aunque son capaces de proponer alternativas de solución la evidencia es que no las ponen en práctica.

F. Alternativas para superar las dificultades en la redacción

Se ha manifestado en reiteradas ocasiones que es necesario que en la escuela se propicie y despierte el interés en sus alumnos para expresar por escrito sus pensamientos en base a sus intereses, necesidades y experiencias pero que

desafortunadamente el maestro no ha encontrado o tal vez no ha querido buscar alternativas para superar las dificultades en la redacción.

Por esta razón se plantean al maestro algunas propuestas que favorezcan la práctica de la redacción. El maestro debe tener en cuenta la dificultad que representa para los niños el redactar. Basado en esto no se debe exigir mucha atención hacia el aspecto gramatical, ya que esto desvía en el niño la búsqueda de significados por aspectos formales, se debe dejar a los niños actuar espontáneamente y despertarles el interés, la necesidad y el deseo de escribir.

En un principio, el maestro debe dejar que todos los alumnos escriban mucho. Debe estimularlos, inyectarles confianza y alentarlos a escribir sugiriendo temas interesantes, vivos, amables, mediante juegos de palabras, historias interesantes, vivencias propias, lo que ve en su casa, en su entorno, en la escuela, en lo que imagina, siente y quiere. Una vez que el niño escriba se debe propiciar que lea ante el grupo sus escritos; no se debe discriminar ningún escrito ya que cada uno de ellos tiene un inmenso valor. Si se leen en público, los niños escucharán orgullosos sus escritos y se motivarán a realizarlo cotidianamente.

Por otra parte, se pretende despertar el interés del maestro para que se centre en una actividad que se puede promover en el aula como es la expresión libre por medio de un escrito. Con ella, el maestro sin descuidar los contenidos programáticos

logra grandes avances. Se propone al maestro adentrarse en la técnica del texto libre diseñada por Célestin Freinet y la vea como una alternativa para trabajar la expresión escrita , pues aún en nuestros días esta técnica responde a los lineamientos de lo que debe ser la expresión escrita.

El texto libre como práctica escolar es recomendable ya que el niño lo escribe libremente, cuando tiene deseos de hacerlo y según el tema que él guste; no se impone un tema ni un plan determinado. Estos textos pueden ser escritos en casa, al volver de una visita escolar o durante las horas dedicadas al trabajo libre.

Además el texto libre puede ser centro y punto de partida de otros aprendizajes. Todos los aspectos del Español se pueden trabajar a través de un texto: la corrección de la ortografía, el análisis de sus estructuras, los mismos textos como material de lectura.

Esta manera de trabajar el lenguaje será más significativa para el alumno; ya que verá al Español como un todo, no era en forma fraccionada, como generalmente es tratado. Pero el texto libre no sólo se circunscribe al área de Español; puede servir como motivación , en una clase de Ciencias Naturales, como retroalimentación a algún tema de Ciencias Sociales y para desarrollo o evaluación de cualquier área. Sin embargo, para que esto pueda arrojar resultados positivos es necesario que el

maestro cree en el aula una atmósfera de la libertad y compañerismo que invite al niño a participar en las actividades de expresión escrita .

Es urgente que el maestro comprenda que su papel es fundamental en el ambiente de la clase, que despierte en el niño una actitud impregnada de entusiasmo e interés al tiempo que respeta y valora la individualidad de cada educando.

Por otro lado, es fundamental que el docente se interiorice en los Planes y Programas que plantean un nuevo enfoque, que lo pongan en práctica y propicien situaciones de comunicación entre los educando, sólo así estarán dando un gran paso hacia el logro de los objetivos. Así , una vez que se logre que el niño sea capaz de elaborar sus propios escritos, se buscará la manera de que poco a poco logre que sus escritos reúnan las cualidades de la redacción como son la concreción, cualidad, sencillez, originalidad, interés y actualidad.

Después de haber realizado el análisis de los planteamientos y consideraciones sobre el lenguaje y específicamente de la redacción y sus dificultades se concluye que el lenguaje se constituye como un medio de comunicación entre los hombres. De esta manera, el niño adquiere el lenguaje en la relación social con otras personas y acaba por utilizarlo como medio de comunicación y por ello, la escuela debe convertirse en la principal impulsora del desarrollo del lenguaje; sin embargo, cuando el niño llega a ésta se le empiezan a limitar las posibilidades de expresarse

libremente, se coarta de alguna manera la libertad porque un alto índice de maestros controlan y monopolizan la comunicación en los grupos escolares.

Así mismo, dentro del lenguaje se encuentra la expresión oral y la expresión escrita, que son actividades que están presentes en la vida diaria por lo que el niño, al llegar a la escuela posee muchos conocimientos natos sobre su Lengua y se supone que esto debe continuar desarrollándose, pero en el caso de la expresión escrita, la forma en que se ha venido manejando en el ámbito escolar, no ha permitido al alumno lograr el desenvolvimiento de este aspecto ya que su práctica se ha reducido a la copia de textos, planas o dictados.

Lo anterior a propiciado grandes dificultades en un aspecto de enorme importancia como es la redacción; problemas que se ponen en evidencia cuando el niño se enfrenta ante la dificultad de saber que decir, de expresarse, con una carencia de vocabulario para manifestar lo que se pretende comunicar y se reflejan en la falta de habilidad para la elaboración de un escrito. Todas estas dificultades tienen su origen desde el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura ya que los métodos que tradicionalmente se han venido utilizando se concretan a estudiar al lenguaje como un conjunto organizado de elementos, dejando de lado aspectos tan importantes como la comprensión de la lectura pero sobre todo la redacción, olvidándose de que éste se constituye como un instrumento de comunicación y como tal es necesario darle su funcionalidad.

En esto, los maestros han tenido un gran porcentaje de culpabilidad ya que no abren posibilidades para que los alumnos desarrollen su competencia comunicativa. Lo anterior se afirma ya que aún y cuando los actuales planes y programas plantean un nuevo enfoque en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura, la mayoría de éstos se resisten al cambio y continúan realizando prácticas tradicionales de copia y dictado de textos restringiendo una vez más a sus alumnos las oportunidades de libre expresión del pensamiento.

Por todo esto, se puede afirmar categóricamente que la enseñanza del lenguaje en la escuela debe constituir un aspecto fundamental dentro del currículum escolar y que en lo que concierne a la expresión escrita, debe encaminarse hacia la mira general de formar en los alumnos la habilidad necesaria para que puedan exteriorizar correctamente sus ideas, pensamientos y sentimientos.

Es por ello que resulta de extrema urgencia que el maestro tome conciencia de la problemática que cotidianamente se vive en la práctica docente y muestre mayor interés en buscar alternativas de solución a esta problemática tan significativa como es la redacción para que busque y aplique estrategias adecuadas con el fin de lograr que los alumnos superen los problemas que se manifiestan día a día. Con esto, el maestro estará contribuyendo en la importante tarea de transformar la práctica docente y como consecuencia elevar la calidad de la educación, reto que tenemos los maestros para la transformación de nuestro país.

BIBLIOGRAFÍA

- PRUNEDA Portilla Oscar, Español en Primaria. Nova grupo editorial, S.A. de C. V. México 1991. 128 pp.
- SEP Español. Sugerencias para su Enseñanza. Primer grado. Comisión Nacional de Libros de Texto. México 1995. 91 pp.
- ___ Plan y Programas de Estudio. Educación Primaria. Talleres Fernández Editores, S.A. de C. V. México 1993. 164 pp.
- ___ Propuesta para el Aprendizaje de la Lengua Escrita. Dirección General de Educación Especial. Talleres Litográfica Electrónica S.A. de C. V. México 1990. 98 pp.
- VIZCAINO Pérez José, Didáctica del lenguaje. Editorial Patria, S.A. de C. V. México 1981. 354 pp.
- DGEC Antología de Taller de Lectura y Redacción II. Oficina Académica de Educación Media Superior. Ediciones del Gobierno del Estado de Chihuahua. 62 pp.
- UPN El maestro y las situaciones de aprendizaje de la Lengua. Ant. Corporación Mexicana de Impresión S.A. de C. V. México 1995. 409 pp.
- ___ Desarrollo Lingüístico y Curriculum Escolar. Ant. Talleres Grafomagna. S.A. de C.V. México 1994. 264 pp.
- ___ El lenguaje en la Escuela. Ant. Talleres Fernández Editores S.A. de C. V. México 1991. 138 pp.
- UPN Planificación de las Actividades Docentes. Ant. México 1986. 263 pp.
- SEP Acuerdo Nacional para la Modernización de la Educación Básica. México 1989. 21 pp.
- USTEB Lectura y expresión escrita bajo la perspectiva de Freinet. Folleto. Gobierno del Estado de Chihuahua. Departamento de Educación. 1990. 50 pp.